

made in Italy 

*Michelangelo*

**DG**

*Quick reference*

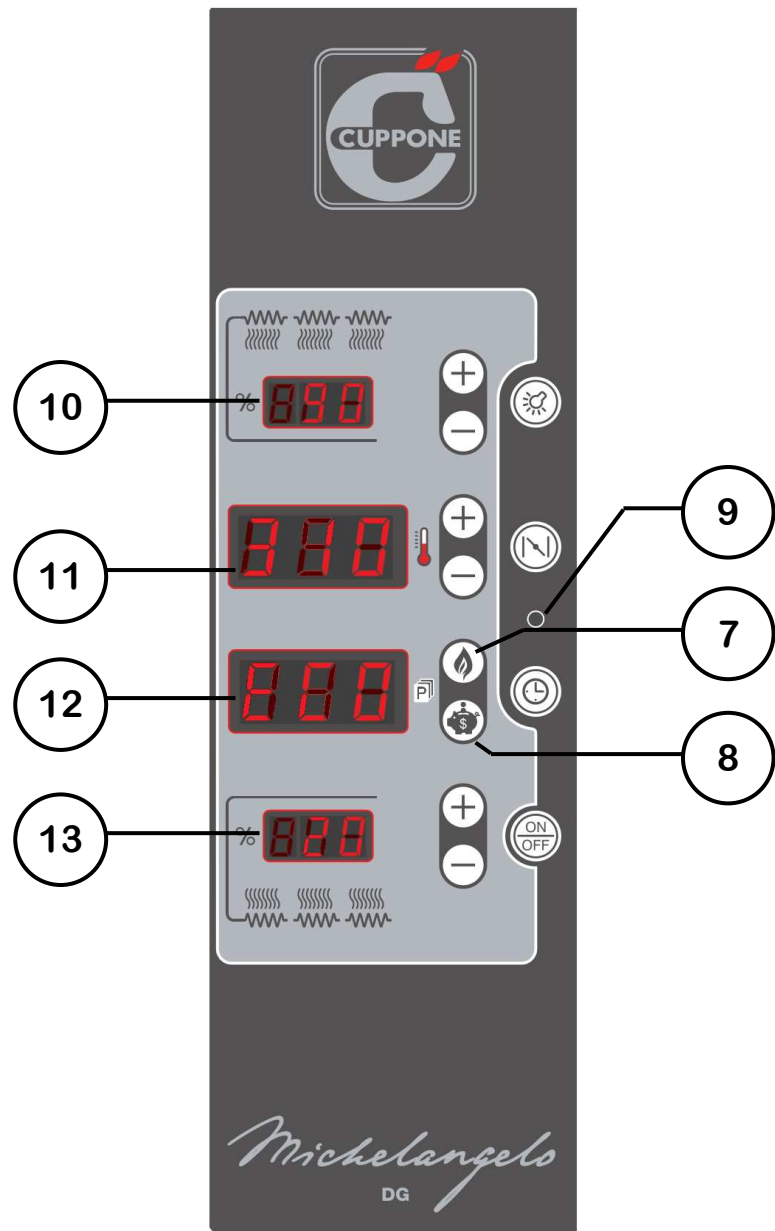
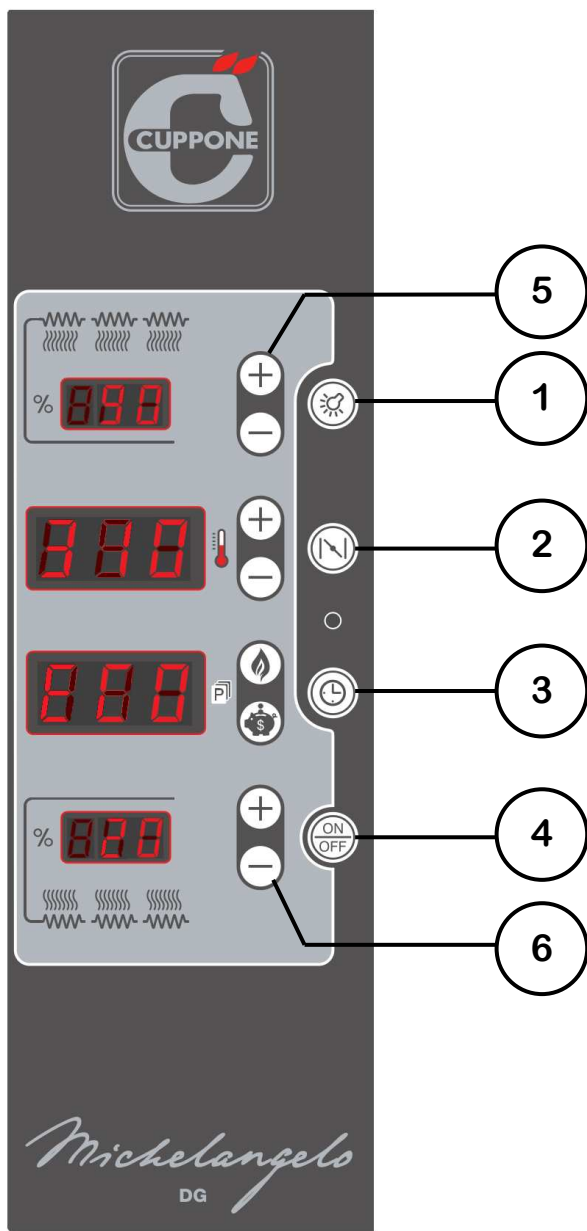


[www.cuppone.com](http://www.cuppone.com)

Descrizione comandi ML_DG .....	3
<i>Description of Controls ML_DG .....</i>	<i>3</i>
Beschreibung der Bedienblende ML_DG .....	3
<i>Description des commandes ML_DG .....</i>	<i>3</i>
<i>Descripción de los controles ML_DG .....</i>	<i>3</i>
<b>Описание команд ML_DG .....</b>	<b>3</b>
Avviso di fine cottura .....	6
<i>End of cooking time .....</i>	<i>6</i>
Garzeitende.....	6
<i>Avis de fin de cuisson .....</i>	<i>6</i>
<i>Aviso de final de cocción .....</i>	<i>6</i>
<b>Завершения цикла приготовления.....</b>	<b>6</b>
Selezione programma.....	7
<i>Selection mode .....</i>	<i>7</i>
Programmauswahl .....	7
<i>Sélection des programmes .....</i>	<i>7</i>
<i>Selección programa .....</i>	<i>7</i>
<b>Выбор программы.....</b>	<b>7</b>
Programmazione.....	8
<i>Programming.....</i>	<i>8</i>
Programmierung .....	8
<i>Programmation.....</i>	<i>8</i>
<i>Programación.....</i>	<i>8</i>
<b>Программирование .....</b>	<b>8</b>
Funzione “programmazione settimanale” .....	8
<i>“Weekly programming” function .....</i>	<i>9</i>
<i>“Wochenprogrammierung” Funktion .....</i>	<i>9</i>
<i>Fonction “programmation hebdomadaire” .....</i>	<i>9</i>
<i>Funcion “programación semanal” .....</i>	<i>9</i>
<b>Функция “Недельное программирование” .....</b>	<b>9</b>
Diagnostica .....	18
<i>Trouble shooting .....</i>	<i>18</i>
Diagnose .....	18
<i>Diagnostic .....</i>	<i>18</i>
<i>Diagnóstico .....</i>	<i>18</i>
<b>Диагностика .....</b>	<b>18</b>



Descrizione ML_DG	comandi	Description of Controls ML_DG	Beschreibung Bedienblende ML_DG	Description commandes ML_DG	Description de los controles ML_DG	Описание ML_DG	команд
<b>1 - Tasto luce</b> attiva e disattiva la luce della camera.		<b>1 - Light button</b> this activates or deactivates the oven light.	<b>1 - Lichttaste</b> Schaltet das Licht in der Backkammer ein und aus.	<b>1 - Touche éclairage</b> activation et désactivation de l'éclairage de l'enceinte.	<b>1 - Tecla luz</b> activa y desactiva la luz de la cámara.	<b>1 - Клавиша подсветки</b> обеспечивает активацию и деактивацию подсветки камеры.	
<b>2 - Tasto camino</b> apre e chiude i fori di uscita vapori posti sul retro della camera di cottura.		<b>2 - Vent button</b> opens and closes the cooking odours discharge outlets located at the back of the cooking chamber.	<b>2 - Taste Dampfablass</b> Öffnet und schließt die Dampfauslassöffnungen an der Rückseite der Backkammer.	<b>2 - Touche cheminée</b> elle ouvre et ferme les trous de sortie des vapeurs situés à l'arrière de la chambre de cuisson.	<b>2 - Tecla chimenea</b> abre y cierra los orificios de salida de vapores situados en la parte trasera de la cámara de cocción.	<b>2 - Клавиша дымовой трубы</b> открывает и закрывает выпускные отверстия пара, расположенные с задней стороны пекарной камеры.	
<b>3 - Tasto orologio</b> Permette di attivare il "cicalino" e la funzione "programmazione settimanale".		<b>3 - Clock button</b> Allows you to activate the "buzzer" and the "weekly programming" function.	<b>3 - Uhartaste</b> Ermöglicht die Aktivierung des Summtons und der "Wochenprogrammierung"-Funktion.	<b>3 - Touche Horloge</b> Elle permet d'activer la "sonnerie" et la fonction "programmation hebdomadaire".	<b>3 - Tecla del reloj</b> Permite activar el "zumbador" y la función "programación semanal".	<b>3 - ключевой Часы</b> Позволяет активировать "зуммер" и функцию недельного программирования.	
<b>4 - Tasto on/off</b> attiva e disattiva il forno.		<b>4 - On/off button</b> this switches the oven on or off.	<b>4 - On/Off-Taste</b> Schaltet den Ofen ein und aus.	<b>4 - Touche on/off</b> mise en marche et arrêt du four.	<b>4 - Tecla on/off</b> enciende y apaga el horno.	<b>4 - Клавиша on/off (вкл./выкл.)</b> позволяет включить и выключить духовку.	
<b>5 - Tasto "+"</b> permette di incrementare i valori di temperatura camera, percentuale resistenze superiori, percentuale resistenze inferiori, tempo di countdown e numero programma.		<b>5 - "+"button</b> this is used to increase the values of oven temperature, percentage top heating elements, percentage bottom heating elements, countdown and program number.	<b>5 - "+"-Taste</b> Erlaubt die Erhöhung der Werte für die Backkammertemperatur, die Einstellungsrate obere Widerstände, die Einstellungsrate untere Widerstände, die Countdownzeit und die Programmnummer.	<b>5 - Touche "+"</b> augmentation des valeurs de température de l'enceinte, pourcentage des résistances supérieures, pourcentage des résistances inférieures, temps de count down (minuterie) et numéro du programme.	<b>5 - Tecla "+"</b> permite incrementar los valores de temperatura de la cámara, porcentual resistencias superiores, porcentual resistencias inferiores, tiempo de cuenta atrás y número del programa.	<b>5 - Клавиша "+"</b> обеспечивает увеличение значений температуры камеры, процентного значения верхних нагревательных элементов, процентного значения нижних нагревательных элементов, времени отсчета и номера программы.	
<b>6 - Tasto "-"</b> permette di decrementare i valori di temperatura camera, percentuale resistenze superiori, percentuale resistenze inferiori, tempo di countdown e numero programma.		<b>6 - "-"button</b> this is used to decrease the values of oven temperature, percentage top heating elements, percentage bottom heating elements, countdown and program number.	<b>6 - "-"-Taste</b> Erlaubt die Verminderung der Werte für die Backkammertemperatur, die Einstellungsrate obere Widerstände, die Einstellungsrate untere Widerstände, die Countdownzeit und die Programmnummer.	<b>6 - Touche "-"</b> diminution des valeurs de température de l'enceinte, pourcentage des résistances supérieures, pourcentage des résistances inférieures, temps de count down (minuterie) et numéro du programme.	<b>6 - Tecla "-"</b> permite reducir los valore de temperatura de la cámara, porcentual resistencias superiores, porcentual resistencias inferiores, tiempo de cuenta atrás y número del programa.	<b>6 - Клавиша "-"</b> обеспечивает уменьшение значений температуры камеры, процентного значения верхних нагревательных элементов, процентного значения нижних нагревательных элементов, времени отсчета и номера программы.	
<b>7 - Tasto "Pirólisi"</b> Attiva la pirólisi e spegne la luce. Raggiunti i 400°C il forno si spegne automaticamente.		<b>7 - Button "Pyrolysis"</b> Active pyrolysis and turn off the light. Reached 400 ° C, the oven will automatically shut off.	<b>7 - Button "Pyrolyse"</b> Aktive Pyrolyse und das Licht auszuschalten. 400 ° C erreicht, wird der Ofen automatisch ab.	<b>7 - Bouton "pyrolyse"</b> Active Pyrolyse et éteindre la lumière. Atteindre 400 ° C, le four s'éteint automatiquement.	<b>7 - botón "Pirólisis"</b> Activo Pirólisis y apagar la luz. Alcanzado 400 ° C, el horno se apagará automáticamente.	<b>7 - Кнопка "пиролиз"</b> Активность пиролиза и выключить свет. Достигла 400 ° C, печь автоматически выключается.	
<b>8 - Bottone "Eco"</b> Programma risparmio energia. Programma P98 modificabile. Premendo una seconda volta torna a programma P00.		<b>8 - Button "Eco"</b> Energy saving program. Program P98 editable. Return to P00 program pressing a second time	<b>8 - Button "Eco"</b> Energiesparprogramm. Programm P98 editierbar. Zurück zum Programm P00 ein zweites Mal drücken	<b>8 - Bouton "Eco"</b> Programme d'économie d'énergie. Programme P98 modifiable. Appuyer une deuxième fois vers le programme P00.	<b>8 - botón "Eco"</b> Programa de ahorro de energía Programa P98 Editable. Presionando una segunda vez de nuevo al programa P00.	<b>8 - Кнопка «Эко» (ECO)</b> Энергосбережение программа Программа P98 редактирования. Нажатие второй раз обратно в программу P00.	



**9 - Led**

Se è acceso indica che le resistenze stanno riscaldando.

**10 - Display 1**

visualizza il valore della percentuale di funzionamento delle resistenze superiori.

**11 - Display 2**

visualizza:

- la temperatura della camera,
- la temperatura impostata,

**12 - Display 3**

visualizza:

- il numero di programma selezionato (MAN se non si utilizza un programma),
- il tempo di intervento dell'avvisatore acustico di fine cottura (cicalino),
- la programmazione settimanale.

**13 - Display 4**

visualizza il valore della percentuale di funzionamento delle resistenze inferiori.

**9 - Led**

if lit, this indicates that the heating elements are heating.

**10 - Display 1**

this displays the percentage value of operation of the top heating elements.

**11 - Display 2**

this displays:

- the oven temperature,
- the set temperature,

**12 - Display 3**

this displays:

- the selected program number (MAN if you are not using a program),
- the time remaining before intervention of the acoustic signal indicating the end of the cooking time (buzzer)

- weekly programming.

**13 - Display 4**

this displays the percentage value of operation of the bottom heating elements.

**9 - Led**

Leuchtet die Diode auf, wird angezeigt, dass die Widerstände aufheizen.

**10 - Display 1**

Zeigt den Wert der Betriebsrate der oberen Widerstände an.

**11 - Display 2**

Zeigt:

- die Temperatur der Backkammer,
- die eingestellte Temperatur,

**12 - Display 3**

Zeigt:

- die ausgewählte Programmnummer (MAN, wenn Sie nicht mit einem Programm),
- der Zeit der Intervention, bei der das akustische Signal (Summton) ausgelöst wird
- Wochenprogrammierung.

**13 - Display 4**

Zeigt den Wert der Betriebsrate der unteren Widerstände an.

**9 - Led**

Indication que les résistances sont en phase de chauffage.

**10 - Display 1**

Il affiche la valeur du pourcentage de fonctionnement des résistances supérieures.

**11 - Display 2**

Il affiche:

- la température de l'enceinte,
- la température sélectionnée,

**12 - Display 3**

Il affiche:

- le numéro du programme sélectionné (MAN si vous n'utilisez pas un programme),
- le temps d'intervention du signal sonore de fin de cuisson (sonnerie),
- programmation hebdomadaire.

**13 - Display 4**

Il affiche la valeur du pourcentage de fonctionnement des résistances inférieures.

**9 - Led**

Si está encendido, indica que las resistencias se están calentando.

**10 - Display 1**

Visualiza el valor del porcentaje de funcionamiento de las resistencias superiores.

**11 - Display 2**

Visualiza:

- la temperatura de la cámara,
- la temperatura fijada,

**12 - Display 3**

Visualiza:

- el número del programa seleccionado (MAN si usted no está usando un programa),
- el tiempo de disparo del avisador acústico de final de cocción (zumbador)
- programación semanal.

**13 - Display 4**

Visualiza el valor del porcentaje de funcionamiento de las resistencias inferiores.

**9 - Светодиод**

его включение указывает на нагрев нагревательных элементов.

**10 - Дисплей 1**

отображает процентное значение функционирования верхних нагревательных элементов.

**11 - Дисплей 2**

отображает:

- температуру камеры,
- установленную температуру,

**12 - Дисплей 3**

отображает:

- номер выбранной программы (MAN, если вы не используете программу),
- время срабатывания звукового сигнала при завершении цикла приготовления (зуммер),
- недельного программирования.

**13 - Дисплей 4**

отображает процентное значение функционирования нижних нагревательных элементов.

## Avviso di fine cottura

### Cicalino

La scheda è dotata di un avvisatore acustico di fine cottura (cicalino).

Per attivarlo premere e rilasciare a forno acceso il tasto (3).

Il display (11) visualizza (in forma di minuti e decime di secondi) il tempo di intervento del "cicalino" e il conto alla rovescia si attiva automaticamente.

Se si vuole variare tale tempo utilizzare i tasti "+" e "-" mentre il display (11) mostra il tempo del cicalino.

## End of cooking time

### Buzzer

The board is equipped with an acoustic signal indicating the end of cooking time (buzzer).

To activate it, press and release key (3) when the oven is on.

The time (in minutes and tenths of a second) before intervention of the "buzzer" will appear on display (11) and the countdown will automatically activate.

If you wish to modify the time, use keys "+" and "-" whilst display (11) presents the buzzer time.

## Garzeitende

### Summton

Die Leiterplatte verfügt über ein akustisches Signal, mit dem das Ende der Garzeit angezeigt wird (Summton).

Um diesen zu aktivieren, bei angeschaltetem Ofen die Taste (3) drücken und wieder loslassen.

Das Display (11) zeigt (in Minuten und Sekunden in Zehnerschritten) die Timerzeit des

Summtons an; der Countdown wird automatisch aktiviert.

Wenn diese Zeit verändert werden soll, die Tasten „+“ und „-“ drücken, während das Display (11) die Zeit des Summtons anzeigt.

## Avis de fin de cuisson

### Sonnerie

La carte est équipée d'un avertisseur sonore de fin de cuisson (sonnerie).

Pour l'activer, appuyer et relâcher à four éteint la touche (3).

Le display (11) montre (sous forme de minutes et dizaines de secondes) le temps d'intervention de la «sonnerie» et le compte à rebours s'active automatiquement.

Pour modifier ce temps, utiliser les touches "+" et "-" tandis que le display (11) montre le temps de la sonnerie.

## Aviso de final de cocción

### Zumbador

La tarjeta incluye un avisador acústico de final de cocción (zumbador).

Para activarlo pulse y suelte el botón (3) con el horno encendido.

El display (11) mostrará (en forma de minutos y decenas de segundos) el tiempo de disparo del "zumbador" y la cuenta atrás se activará automáticamente.

Si desea modificar este tiempo utilice los botones "+" y "-" mientras el display (11) muestra el tiempo del zumbador.

## Завершения цикла приготовления

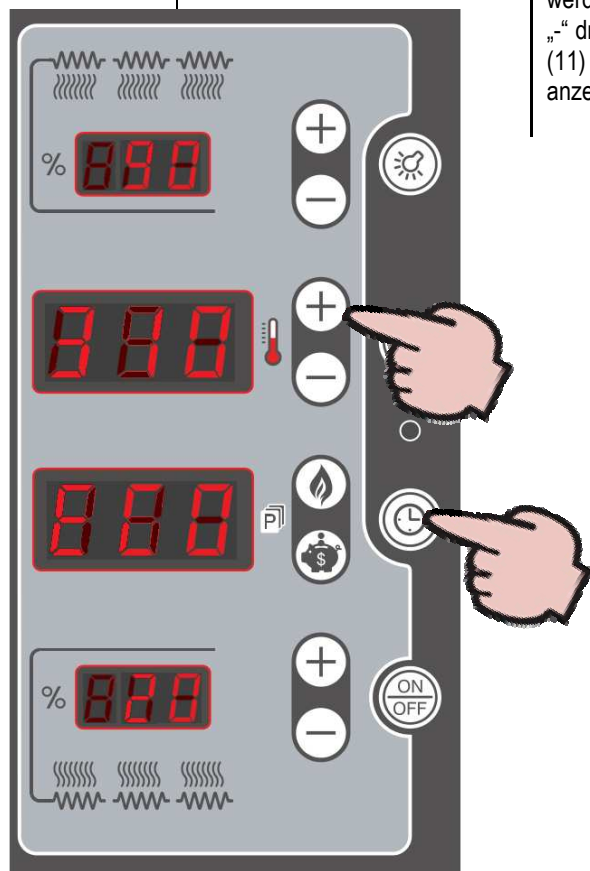
### Зуммер

Плата оснащена звуковым сигналом завершения цикла приготовления (зуммер).

Для его активации нажать и отпустить при включенной печи клавишу (3).

На дисплее (11) отображается (в минутах и десятых секунды) время срабатывания "зуммера", а обратный отсчет активируется автоматически.

При необходимости изменения данного времени использовать клавиши "+" и "-", в то время как на дисплее (11) отображается время зуммера.



## Selezione programma

Premendo i tasti (7) e (8) si entra nel modo selezione programma; il display (10) mostra la percentuale delle resistenze superiori, il display (12) mostra il numero di programma selezionato, il display (13) mostra la percentuale delle resistenze inferiori. Per selezionare gli altri programmi usare i tasti up (5) e down (6); confermare con tasto (2). Per modificare i parametri del programma selezionato premere il tasto set (5) - (6) relativo al dato da modificare. Queste modifiche sono però "provvisorie", ovvero spegnendo e riaccendendo il forno il programma ripresenterà i parametri iniziali. Per impostare e modificare in maniera "permanente" i parametri dei 99 programmi utilizzabili, tenere premuto per 4 secondi il tasto set (7) - (8) a forno spento. I tre display si accenderanno mostrando i valori impostati di percentuale resistenze superiori, temperatura camera e percentuale resistenze inferiori; per modificare tali valori procedere come specificato precedentemente (confermare con tasto (2)). Premendo nuovamente il tasto set (5) - (6) viene visualizzato il numero di programma. Per uscire da questa impostazione tenere nuovamente premuto per 4 secondi il tasto set (7) - (8).

## Selection mode

Press the button (7) and (8) to enter the program selection mode; the display (10) shows the percentage of the top heating elements, display (12) shows the selected program number, display (13) shows the percentage of the bottom heating elements. To select the other programs, use the up (5) and down (6) buttons; confirm with button (2). To change the selected program parameters, press the set button (5) - (6) related to the value to be changed. These changes are, however, temporary; i.e. upon switching the oven off and then switching it back on again, the program will appear with the initial parameters. To permanently set and change the parameters of the 99 usable programs, keep the set button (7) - (8) pressed for 4 seconds with the oven switched off. The three displays light up, showing the set percentage values of the top heating elements, the oven temperature and the percentage of the bottom heating elements; to change these values, proceed as described above (confirm with button (2)). Press the set button (5) - (6) again and the program number will be displayed. To exit from this setting, keep the set button (7) - (8) pressed again for 4 seconds.

## Programmauswahl

Drücken Sie die Taste (7) und (8), um den Programmiermodus Auswahl eingeben. Das Display (10) zeigt die Rate der oberen Widerstände, Display (12) zeigt die Nummer des ausgewählten Programms, Display (13) zeigt die Rate der unteren Widerstände. Für die Auswahl der anderen Programme die Tasten Up (5) und Down (6) benutzen; bestätigen Sie mit der Taste (2). Für die Veränderung der Parameter der ausgewählten Programme die Set taste (5) - (6) drücken, die zu den Daten gehört, die verändert werden sollen. Diese Veränderungen sind nur vorläufig, d.h. dass das Programm nach Aus und Wiedereinschalten des Ofens die anfänglichen Parameter anzeigt. Sollen die Parameter der 99 zur Verfügung stehenden Programme dauerhaft eingestellt und verändert werden, ist die Set taste (7) - (8) bei ausgeschaltetem Ofen für 4 Sekunden gedrückt zu halten. Die drei Displays schalten sich ein und zeigen die eingestellten Werte für die Rate der oberen Widerstände, die Backkammertemperatur und die Rate der unteren Widerstände an. Für die Veränderung dieser Werte vorgehen wie vorstehend beschrieben (bestätigen Sie mit der Taste (2)). Durch erneutes Drücken der Set taste (5) - (6) wird die Programmnummer angezeigt. Um aus dieser Einstellung herauszugelangen, die Set taste (7) - (8) erneut für 4 Sekunden gedrückt halten.

## Sélection des programmes

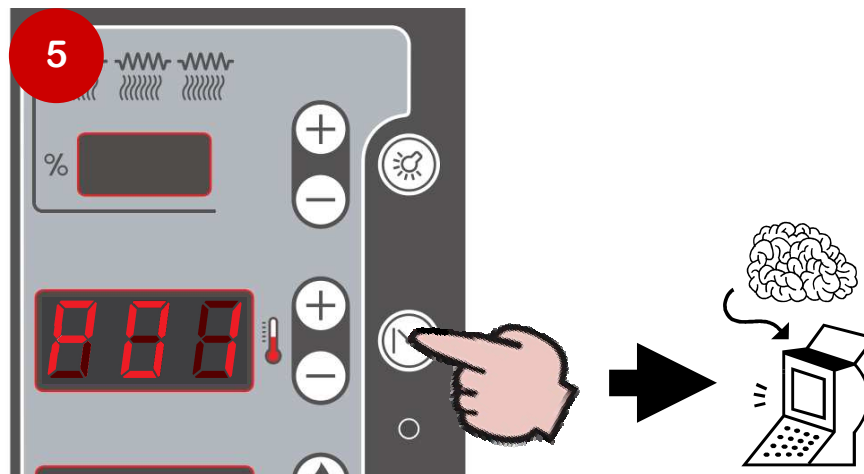
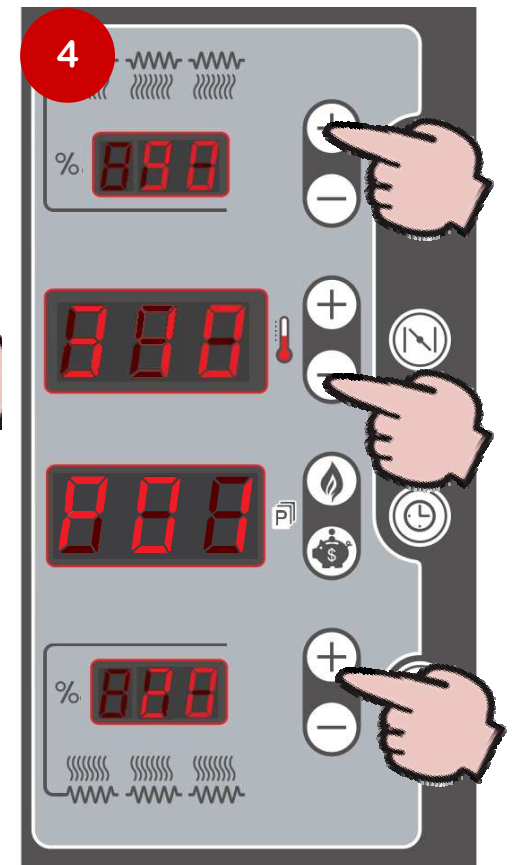
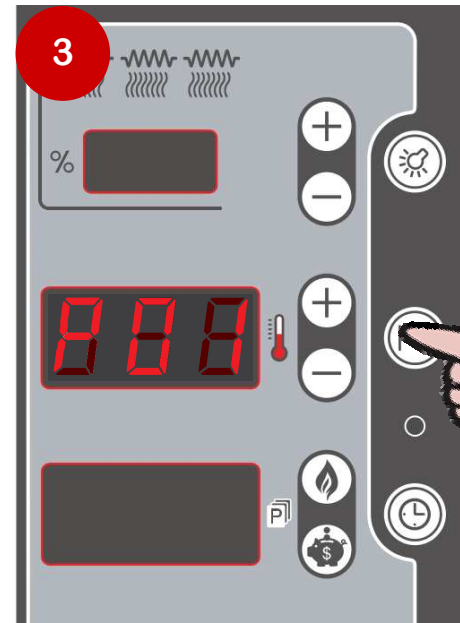
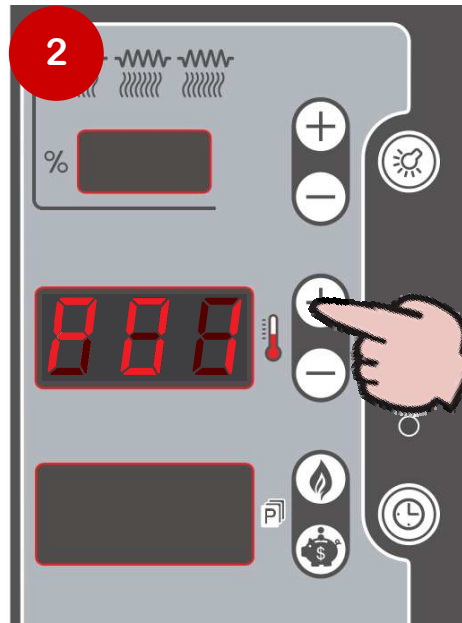
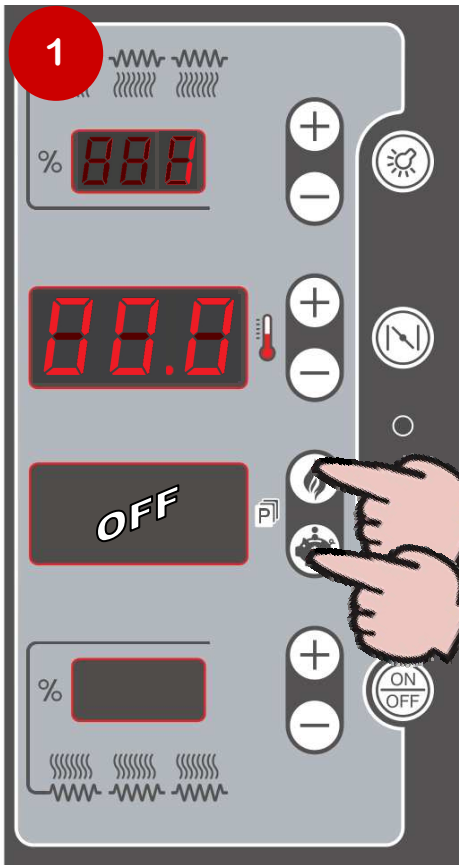
Appuyez sur la touche (7) et (8) pour entrer dans la sélection du mode de programmation, le display (10) affiche le pourcentage des résistances supérieures, le display (12) affiche le numéro du programme sélectionné, le display (13) affiche le pourcentage des résistances inférieures. Pour sélectionner les autres programmes, utilisez les touches up (5) et down (6); confirmer avec la touche (2). Modification des paramètres du programme: Appuyez sur la touche set (5) - (6) correspondant à ladonnée à modifier. Ces modifications sont toutefois «provisaires», c'est à dire qu'en éteignant et allumant à nouveau le four, le programme présentera les paramètres initiaux. Pour introduire et modifier de manière «permanente» les paramètres des 99 programmes disponibles, on maintient la touche set (7) - (8) appuyée pendant 4 secondes lorsque le four est éteint. Les trois panneaux de visualisation s'allument en affichant les valeurs sélectionnées de pourcentage des résistances supérieures, température de l'enceinte et pourcentage des résistances inférieures; pour modifier ces valeurs, on procède comme décrit ci-dessus (confirmer avec la touche (2)). En appuyant à nouveau sur la touche set (5) - (6), le numéro du programme est affiché. Pour quitter ce mode, on appuie à nouveau de manière continue pendant 4 secondes sur la touche set (7) - (8).

## Selección programa

Pulse el botón (7) y (8) para introducir la selección del modo de programación; el display (10) muestra el porcentaje de las resistencias superiores, el display (12) muestra el número del programa seleccionado y el display (13) muestra el porcentaje de las resistencias inferiores. Para seleccionar los demás programas, utilizar las teclas up (5) y down (6); confirme con la tecla (2). Para modificar los parámetros del programa seleccionado, pulsar la tecla set (5) - (6) correspondiente al dato. Estas modificaciones son "provisionales"; es decir, si se apaga el horno y luego se reenciende, el programa presentará de nuevo los parámetros iniciales. Para fijar y modificar de manera "permanente" los parámetros de los 99 programas utilizables, mantener pulsada la tecla set (7) - (8) durante unos 4 segundos con el horno apagado. Los tres displays se encenderán mostrando los valores fijados correspondientes a: porcentaje resistencias superiores, temperatura cámara y porcentaje resistencias inferiores; para modificar estos valores, proceder según ha sido indicado anteriormente (confirme con la tecla (2)). Pulsando de nuevo la tecla set (5) - (6) se visualiza el número del programa. Para salir de esta función, pulsar de nuevo la tecla set (7) - (8) durante unos 4 segundos.

## Выбор программы

Нажмите кнопку (7) и (8), чтобы подтвердить выбор режима программирования; на дисплее (10) отображается процентное значение верхних нагревательных элементов, на дисплее (12) отображается номер выбранной программы, а на дисплее (13) отображается процентное значение нижних нагревательных элементов. Для выбора других программ использовать клавиши up (5) и down (6); подтвердите нажатием кнопки (2). Для изменения параметров выбранной программы нажать клавишу set (5) - (6), соответствующую изменяемому параметру. Однако, данные изменения являются «временными», то есть при выключении и повторном включении печи программой будут восстановлены начальные параметры. Для установки и изменения на "постоянной" основе параметров 99 используемых программ, удерживать в течение 4 секунд клавишу set (7) - (8) привключенной печи. Три дисплея будут включены, отображая установленные процентные значения верхних нагревательных элементов, температуры камеры и процентного значения нижних нагревательных элементов; для изменения данных значений действовать в соответствии с представленными ранее указаниями (подтвердите нажатием кнопки (2)). Путем повторного нажатия клавиши set (5) - (6) отображается номер программы. Для выхода из данной установки вновь удерживать на протяжении 4 секунд клавишу set (7) - (8).





**Funzione  
"programmazione  
settimanale"**

La scheda è dotata di una funzione "programmazione settimanale" per l'accensione automatica del forno.

**Programmazione dell'ora e della data**

**"Weekly programming" function**

The board is equipped with a "weekly programming" function which automatically turns on the oven.

**Setting the time and date**

**"Wochenprogrammierung" Funktion**

Die Karte ist mit einer "Wochenprogrammierung" Funktion zum automatischen Einschalten des Ofens ausgestattet.

**Einstellen der Uhrzeit und Datum**

**Fonction  
"programmation  
hebdomadaire"**

La carte est équipée d'une fonction "programmation hebdomadaire" pour l'allumage du four.

**Réglage de l'heure et la date**

**Funcion "programación  
semanal"**

La tarjeta incluye una función "programación semanal" para el encendido automático del horno.

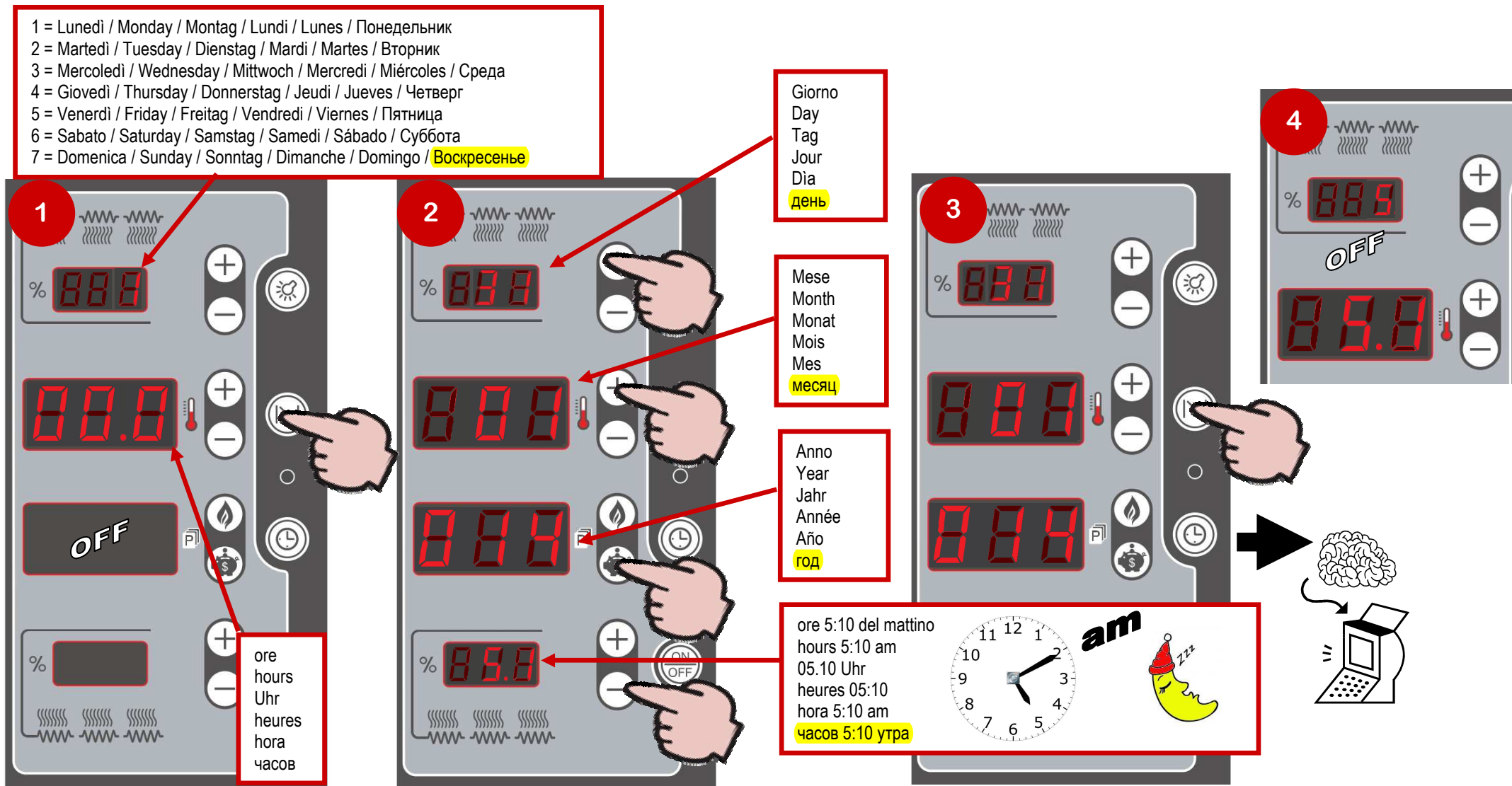
**Ajuste de la hora y la fecha**

**Функция "Недельное  
программирование"**

Плата оснащена функцией "еженедельно программирования", который автоматически поворачивает на печи.

**Установка времени и даты**

- 1 = Lunedì / Monday / Montag / Lundi / Lunes / Понедельник
- 2 = Martedì / Tuesday / Dienstag / Mardi / Martes / Вторник
- 3 = Mercoledì / Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Среда
- 4 = Giovedì / Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Четверг
- 5 = Venerdì / Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Пятница
- 6 = Sabato / Saturday / Samstag / Samedi / Sábado / Суббота
- 7 = Domenica / Sunday / Sonntag / Dimanche / Domingo / Воскресенье

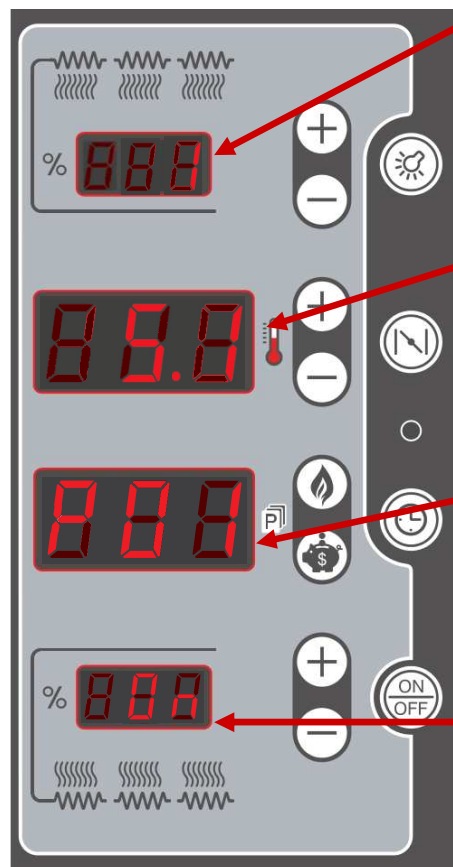


Giorno  
Day  
Tag  
Jour  
Dia  
день

Mese  
Month  
Monat  
Mois  
Mes  
месяц

Anno  
Year  
Jahr  
Année  
Año  
год

ore 5:10 del mattino  
hours 5:10 am  
05.10 Uhr  
heures 05:10  
hora 5:10 am  
часов 5:10 утра



1 = Lunedì / Monday / Montag / Lundi / Lunes / Понедельник  
 2 = Martedì / Tuesday / Dienstag / Mardi / Martes / Вторник  
 3 = Mercoledì / Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Среда  
 4 = Giovedì / Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Четверг  
 5 = Venerdì / Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Пятница  
 6 = Sabato / Saturday / Samstag / Samedi / Sábado / Суббота  
 7 = Domenica / Sunday / Sonntag / Dimanche / Domingo / Воскресенье

ore 5:10 del mattino  
 hours 5:10 am  
 05.10 Uhr  
 heures 05:10  
 hora 5:10 am  
 часов 5:10 утра



il numero di programma selezionato  
 the selected program number  
 die ausgewählte Programmnummer  
 le numéro du programme  
 el número del programa seleccionado  
 номер выбранной программы

Programma accensione o spegnimento e cancellazione (On, OFF, DEL)  
 Program power on or off and deletion (On, OFF, DEL)  
 Programm-oder ausschalten und Stornierungs (On, OFF, DEL)  
 Sous tension ou désactiver et annulation (On, OFF, DEL)  
 Programe la energia o apagado y cancelación (On, OFF, DEL)  
 Расписание включения и выключения питания и отмены (On, OFF, DEL)

Programmazione accensione automatica

Programming switching

automatic

Programmierung automatische

Programmation mise en marche automatique

Programación automática de encendido

Программирование автоматического переключателя

1 = Lunedì / Monday / Montag / Lundi / Lunes / **Понедельник**  
 2 = Martedì / Tuesday / Dienstag / Mardi / Martes / Вторник  
 3 = Mercoledì / Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Среда  
 4 = Giovedì / Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Четверг  
 5 = Venerdì / Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Пятница  
 6 = Sabato / Saturday / Samstag / Samedi / Sábado / Суббота  
 7 = Domenica / Sunday / Sonntag / Dimanche / Domingo / **Воскресенье**

ore 5:10 del mattino  
 hours 5:10 am  
 05.10 Uhr  
 heures 05:10  
 hora 5:10 am  
**часов 5:10 утра**

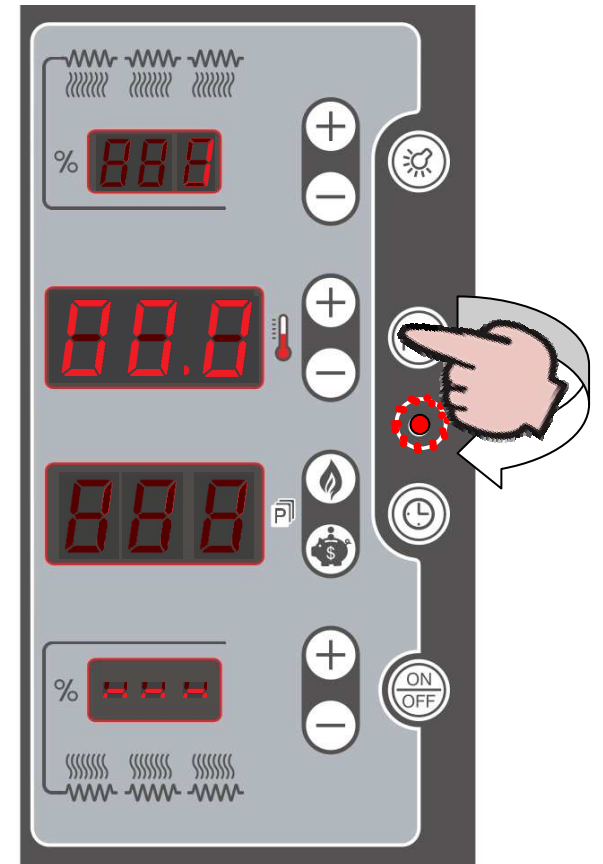
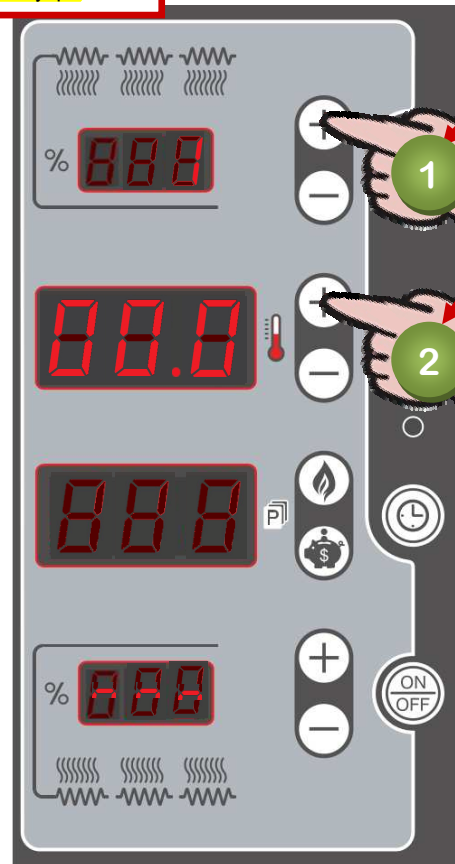
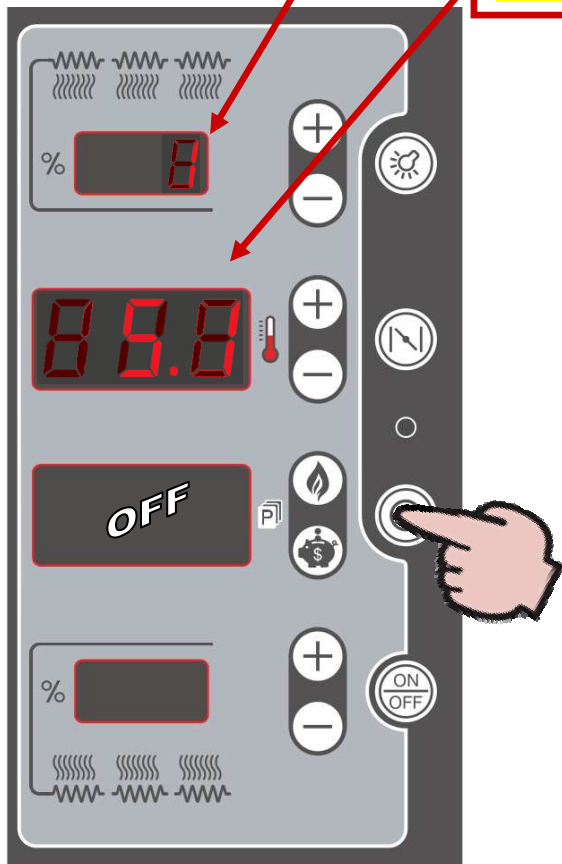
Scegli il giorno della settimana  
 Select day of week  
 Wählen Sie Tag der Woche  
 Sélectionnez le jour de la semaine  
 Escoger días de la semana  
**Выбор день недели**

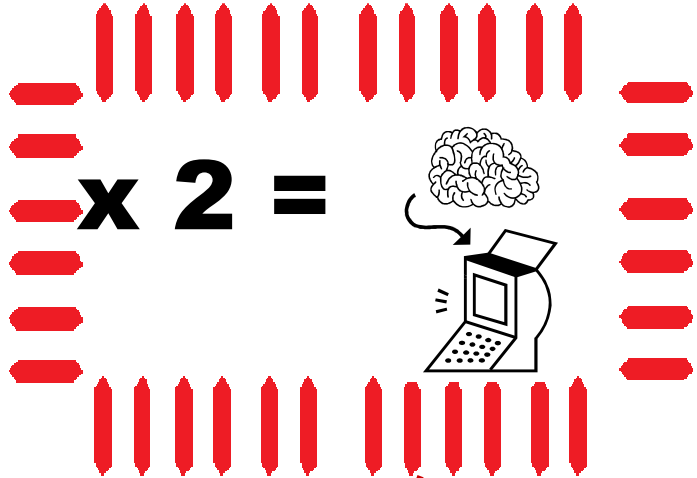
Scegli un orario vuoto  
 Choose a blank time  
 Wählen Sie eine leere Zeit  
 Choisissez une heure vide  
 Escoger una hora en blanco  
**Выбор пустую время**

A

B

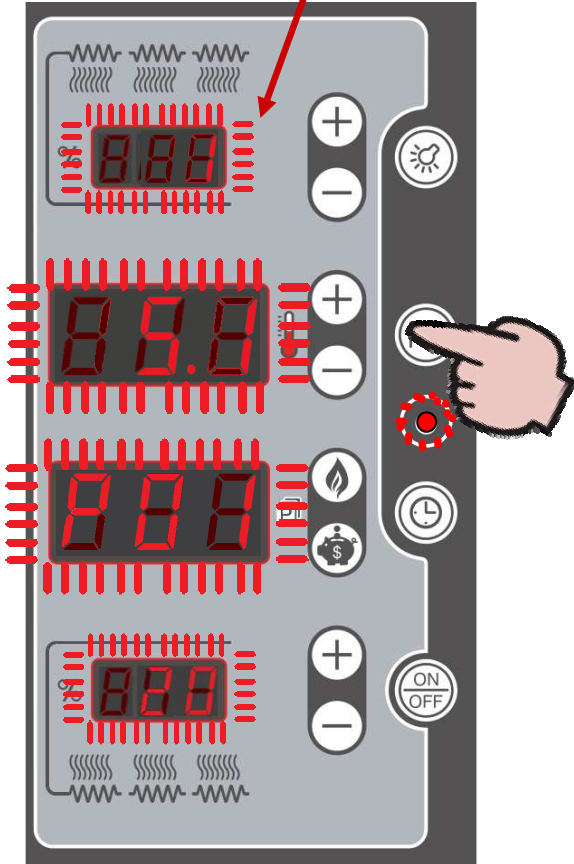
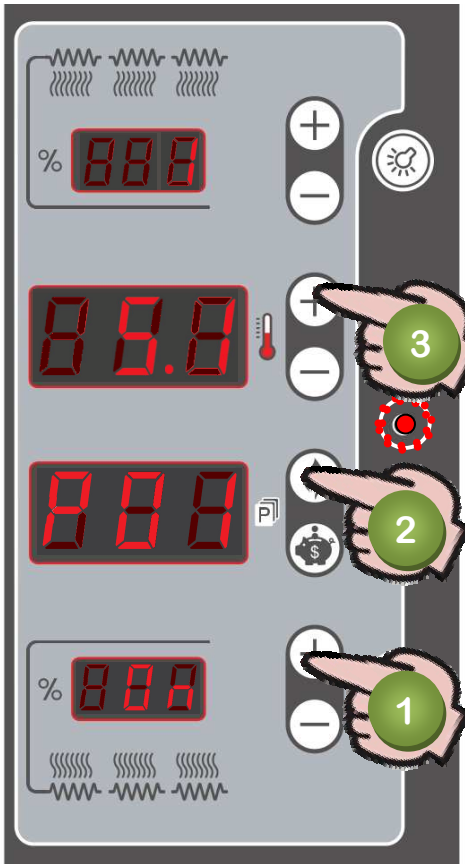
C

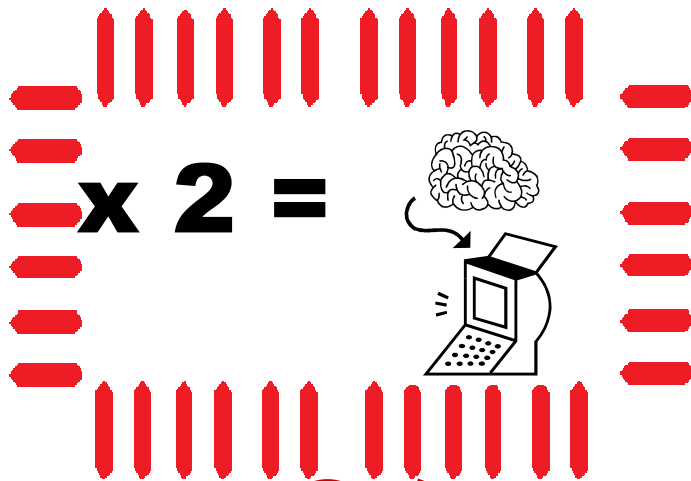




**D**

**E**





Programma spegnimento (OFF)  
 Program power off (OFF)  
 ScheduleAbschaltung (OFF)  
 arrêt du programme (OFF)  
 Programa el apagado (OFF)  
**выключение программы (OFF)**

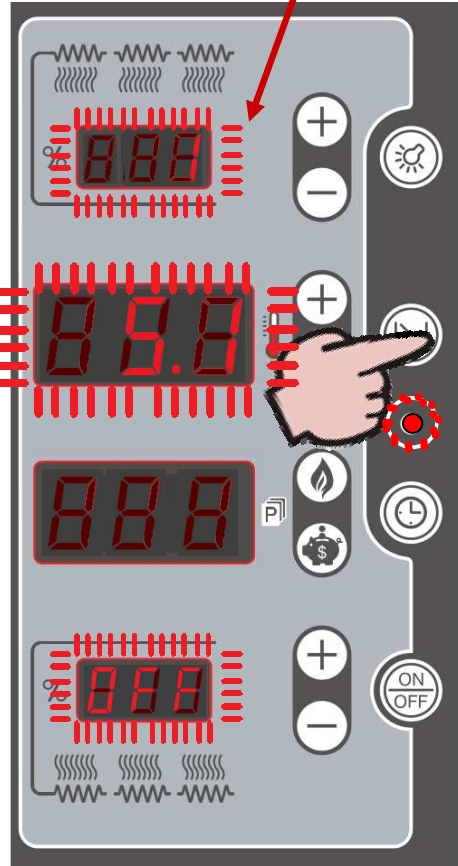
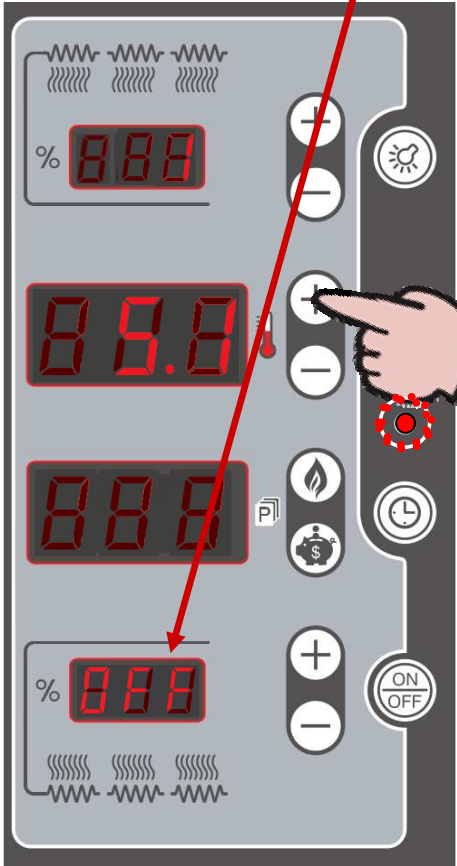
Esci senza salvare  
 Quit without saving  
 Quit ohne Speichern  
 Quittez sans enregistrer  
 Salir sin salvar  
**Выйти без сохранения**

**F**

**G**

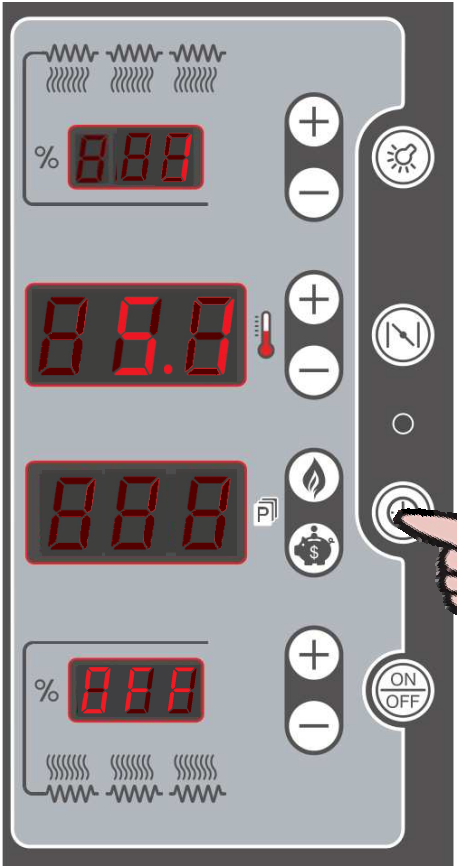
...

**Z**



Massimo 4 ON e 4 OFF al giorno  
 Maximum 4 ON and 4 OFF per day  
 Für bis zu 4 Ein-und 4 OFF pro Tag  
 Maximum 4 ON et OFF 4 par jour  
 Hasta 4 ON y OFF 4 por día  
**До 4 ON и OFF 4 в день**

**On1 – On2 – On3 – On4**  
**Of1 – Of2 – Of3 – Of4**

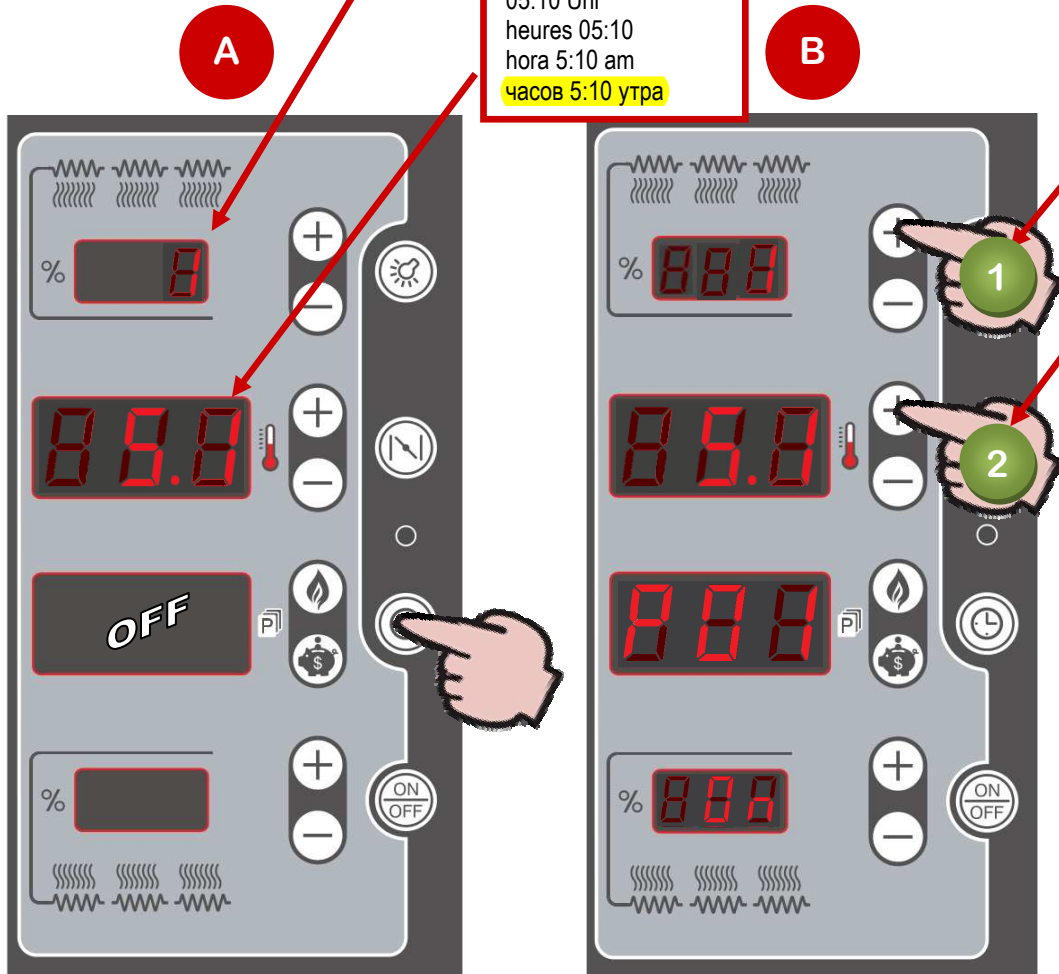


1 = Lunedì / Monday / Montag / Lundi / Lunes / **Понедельник**  
 2 = Martedì / Tuesday / Dienstag / Mardi / Martes / Вторник  
 3 = Mercoledì / Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Среда  
 4 = Giovedì / Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Четверг  
 5 = Venerdì / Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Пятница  
 6 = Sabato / Saturday / Samstag / Samedi / Sábado / Суббота  
 7 = Domenica / Sunday / Sonntag / Dimanche / Domingo / **Воскресенье**

ore 5:10 del mattino  
 hours 5:10 am  
 05.10 Uhr  
 heures 05:10  
 hora 5:10 am  
**часов 5:10 утра**

Scegli il giorno della settimana  
 Select day of week  
 Wählen Sie Tag der Woche  
 Sélectionnez le jour de la semaine  
 Escoger días de la semana  
**Выбор день неделя**

Scegli un orario  
 Choose a time  
 Wählen Sie eine Zeit  
 Choisissez une heure  
 Escoger una hora  
**Выберите время**

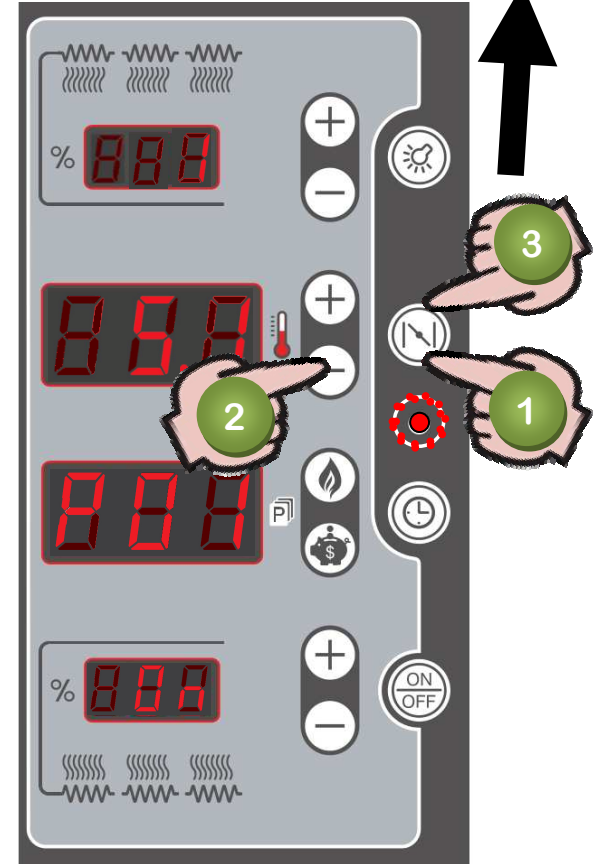
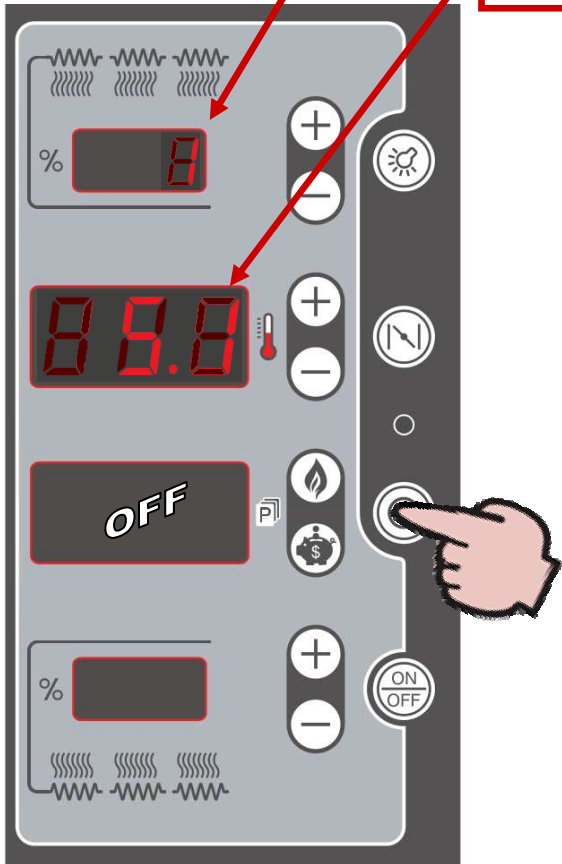
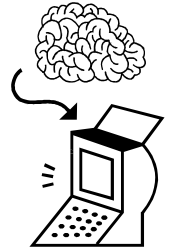


1 = Lunedì / Monday / Montag / Lundi / Lunes / Понедельник  
 2 = Martedì / Tuesday / Dienstag / Mardi / Martes / Вторник  
 3 = Mercoledì / Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Среда  
 4 = Giovedì / Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Четверг  
 5 = Venerdì / Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Пятница  
 6 = Sabato / Saturday / Samstag / Samedi / Sábado / Суббота  
 7 = Domenica / Sunday / Sonntag / Dimanche / Domingo / Воскресенье

ore 5:10 del mattino  
 hours 5:10 am  
 05.10 Uhr  
 heures 05:10  
 hora 5:10 am  
 часов 5:10 утра

Scegli il giorno della settimana  
 Select day of week  
 Wählen Sie Tag der Woche  
 Sélectionnez le jour de la semaine  
 Escoger días de la semana  
 Выбор день неделя

Scegli un orario  
 Choose a time  
 Wählen Sie eine Zeit  
 Choisissez une heure  
 Escoger una hora  
 Выберите время



Visualizzazione ed eliminazione degli eventi

Viewing and deleting events

Anzeigen und Löschen von Events

Affichage et suppression d'événements

Visualización y eliminación de eventos

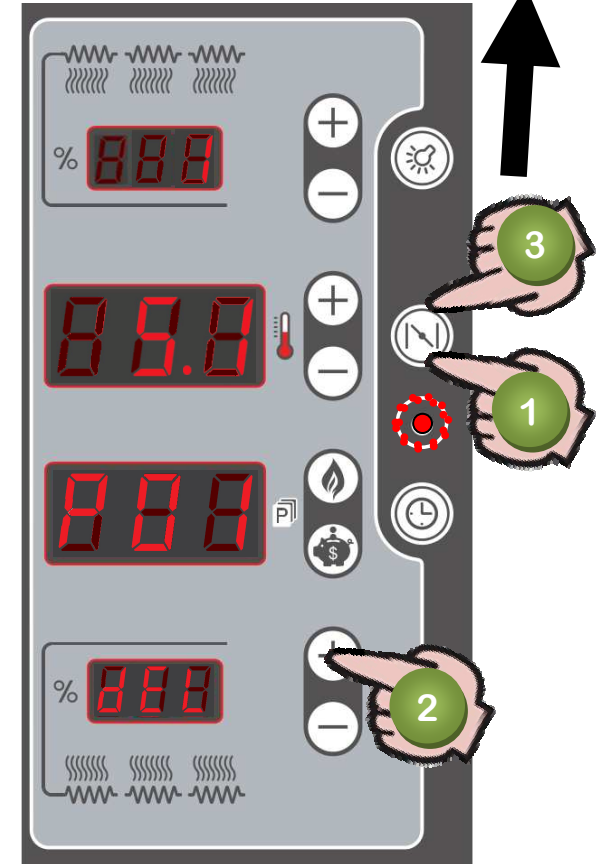
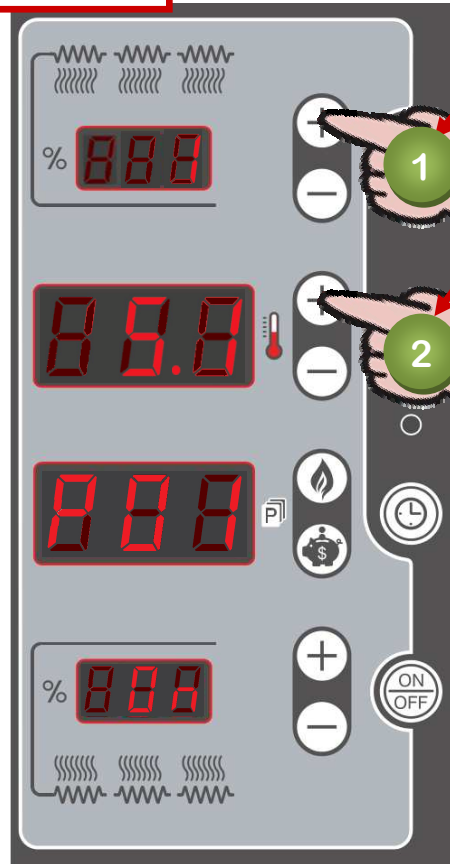
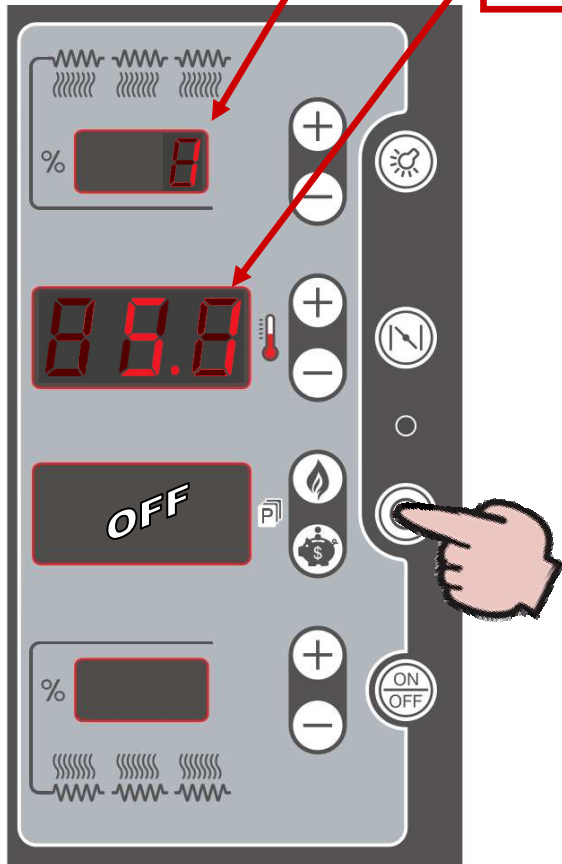
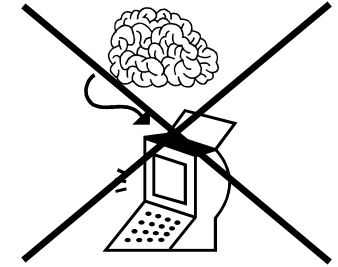
Просмотр и удаление событий

1 = Lunedì / Monday / Montag / Lundi / Lunes / Понедельник  
 2 = Martedì / Tuesday / Dienstag / Mardi / Martes / Вторник  
 3 = Mercoledì / Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Среда  
 4 = Giovedì / Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Четверг  
 5 = Venerdì / Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Пятница  
 6 = Sabato / Saturday / Samstag / Samedi / Sábado / Суббота  
 7 = Domenica / Sunday / Sonntag / Dimanche / Domingo / **Воскресенье**

ore 5:10 del mattino  
 hours 5:10 am  
 05.10 Uhr  
 heures 05:10  
 hora 5:10 am  
**часов 5:10 утра**

Scegli il giorno della settimana  
 Select day of week  
 Wählen Sie Tag der Woche  
 Sélectionnez le jour de la semaine  
 Escoger días de la semana  
**Выбор день неделя**

Scegli un orario  
 Choose a time  
 Wählen Sie eine Zeit  
 Choisissez une heure  
 Escoger una hora  
**Выберите время**



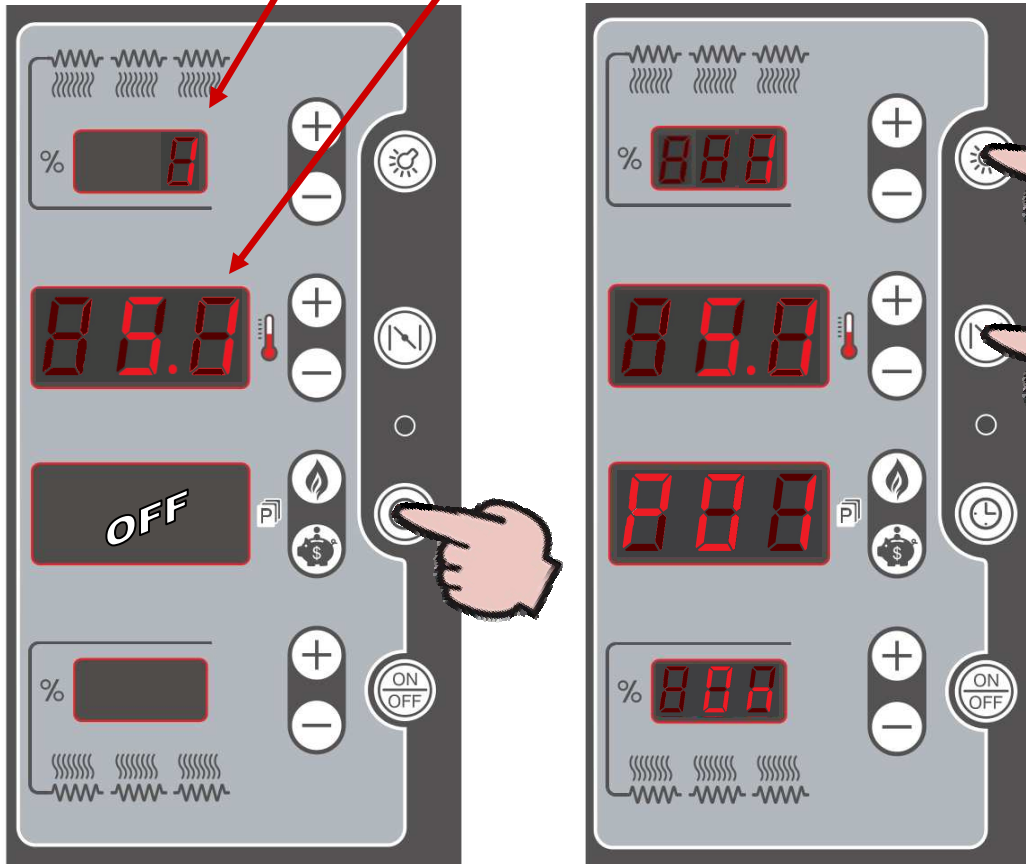


1 = Lunedì / Monday / Montag / Lundi / Lunes / Понедельник  
 2 = Martedì / Tuesday / Dienstag / Mardi / Martes / Вторник  
 3 = Mercoledì / Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Среда  
 4 = Giovedì / Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Четверг  
 5 = Venerdì / Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Пятница  
 6 = Sabato / Saturday / Samstag / Samedi / Sábado / Суббота  
 7 = Domenica / Sunday / Sonntag / Dimanche / Domingo / Воскресенье

ore 5:10 del mattino  
 hours 5:10 am  
 05.10 Uhr  
 heures 05:10  
 hora 5:10 am  
 часов 5:10 утра

A

B



Premere assieme  
 Press together  
 Gleichzeitig drücken  
 Appuyez simultanément  
 Pulse conjuntamente  
 Пресс вместе

**x 4sec**

## Diagnostica

Nel caso di guasti o malfunzionamenti il display (11) della scheda possono visualizzare i seguenti messaggi di errore:

1. "E\_1" :termocoppia resistenze scollegata.
2. "E\_2" :sonda per la misurazione della temperatura della scheda guasta.
3. "E\_3" :sonda per la misurazione della temperatura del giunto freddo guasta.
4. "AL1" :preallarme di temperatura elevata sulla scheda di controllo.
5. "AL2" :preallarme di temperatura elevata sul giunto freddo.

NOTA:

"E" il forno si spegne.

"AL" il forno continua a funzionare.

## Trouble shooting

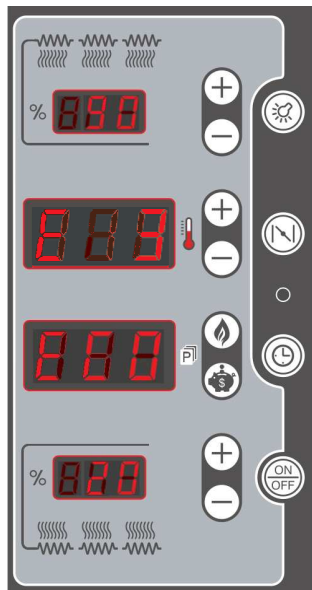
In the event of a fault or malfunction, the following error messages will appear on the board display (11):

1. "E\_1" :temperature probe cooking chamber failure.
2. "E\_2" :temperature probe power board failure.
3. "E\_3" :temperature probe cold junction board failure.
4. "AL1" :temperature probe power board.
5. "AL2" :temperature probe cold junction board.

NOTE:

"E" oven turns off.

"AL" oven continues cooking.



## Diagnose

Bei Ausfall oder Fehlfunktion können die folgenden Fehlermeldungen angezeigt werden (11):

1. "E1" auf dem Display "2":Thermoelement der Heizwiderstände nicht angeschlossen.
2. "E2" auf dem Display "2":Temperaturfühler der Platine defekt.
3. "E3" auf dem Display "2":Temperaturfühler defekt.
4. "AL1" auf dem Display "2":Frühwarnung bei erhöhter Temperatur auf der Kontrollplatine,.
5. "AL2" auf dem Display "2":Frühwarnung bei erhöhter Temperatur.

HINWEIS:

"E" : der Ofen schaltet sich aus.

"AL" : der Ofen läuft weiterhin.

## Diagnostic

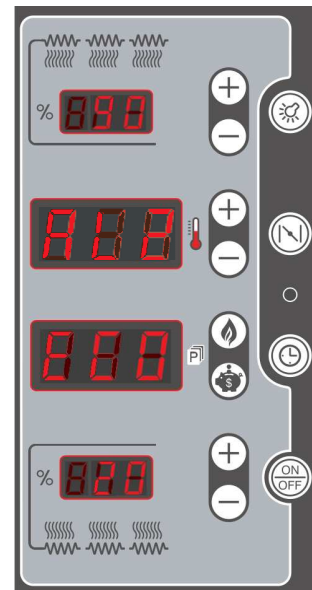
En cas de panne ou de dysfonctionnements, le afficheur (11) de la carte peut afficher les messages d'erreur suivants :

1. "E\_1" :thermocouple des résistances débranché.
2. "E\_2" :sonde pour mesurer la température de la carte en panne.
3. "E\_3" :sonde pour mesurer la température du joint froid en panne.
4. "AL1" :pré-alarme de température élevée sur la carte de contrôle.
5. "AL2" :pré-alarme de température élevée sur le joint froid.

REMARQUE :

"E" : le four s'éteint.

"AL" : le four continue à fonctionner



## Diagnóstico

En caso de averías o fallos de funcionamiento, la pantalla (11) de la tarjeta pueden mostrar los siguientes mensajes de error:

1. "E\_1" :termopar de las resistencias desconectado.
2. "E\_2" :sonda de medición de la temperatura de la tarjeta averiada.
3. "E\_3" :sonda de medición de la temperatura de la junta fría averiada.
4. "AL1" :prealarma de alta temperatura en la tarjeta de control.
5. "AL2" :prealarma de alta temperatura en la junta fría.

NOTA:

"E" : el horno se apaga.

"AL" : el horno sigue funcionando.

## Диагностика

В случае неисправностей или сбоев, на дисплеях (11) платы могут быть отображены сообщения об ошибках:

1. "E\_1" :термопара нагревательных элементов отсоединена.
2. "E\_2" :датчик для измерения температуры платы неисправен.
3. "E\_3" :датчик для измерения температуры холодного соединения неисправен.
4. "AL1" предварительный аварийный сигнал повышенной температуры на силовой плате.
5. "AL2" : аварийный аварийный сигнал повышенной температуры на контрольной плате.

ПРИМЕЧАНИЕ:

"E" : печь выключается.

"AL" : печь продолжает работать.